

und mante er got vil tiure
 alles des geliche
 des er an dem ertriche — begie. 286;
 ich gerache mich und erholte
 des er mir tuot ze leide. 2395;
 daz er muoz volgen des ich wil. 2438;
 dô sluoc er fünfe ze hant
 der kuenesten der er dá vant. 6920;
 aller der im Karl lie,
 der lebte deheiner mê wan die. 7439;
 daz ir iemer êre müezet hân
 des dienstes des iu wirt getân. 9666;
 und ander sus genuoc
 der (gen. pl.) ir muot nâch hôhen êren truoc. Dan. 20^b;
 ich hân si mit leide ergetzet
 des liebes des ir von mir geschach. 53^b;
 uf daz niman wurde
 gewar des kindes des si truch. pass. 4. 347, 10;
 o we des slâpes des wi slêpen! upstandinge 783. Mone slawp. 2, 62.

Dur dat man se nicht vertragen ne maht
 der se vor gericht spreket. Prop. 1, 46
 (der dat)

owê der ganger der ih gie. fundgr. 2, 261
 der ih gân. 12, 281

? nhd. alles dessen dat
 aller deren
 in dessen scheint das alte pizei duml ?
 s. wb. eins, einson; desei, dessen

s. Hel. 110, 17 thene

Warum sollte hier, in allen stellen, die ahd. weise nicht dauern?
 wo schon ein artikel oder ein ^{omnium} alles, aller vorhergeht, fällt es doch unmög-
 lich dem nachfolgenden pronomen demonstrativbedeutung einzuräumen, es
 ist das deutliche relativum und alles des entspricht, wie gesagt, dem goth.
 allis pizei; eben so zu fassen sind des siges des, des dienstes des, des besten
 des, vil dinges des, einigemal swes, und die gen. pl. der kuenesten der, aller
 der, ander der; ungewöhnlich doch gleicher beurtheilung unterliegend
 sind die dativ swem, wider dem oder der acc. den jâmer den, Iw. 6348, [Don moht den,
 falls meine emendation richtig, ahd. bei O. 1. 13, 11 hätte ich gern gerade
 so then geschrieben. Lachmanns vorschlag daz jâmer (Iw. seite 523) er-
 leichtert nicht, er sieht hier freilich auslassung des relativs, auch Parz. 476,
 18 fiel hinter mærs kein daz aus. etwas anders sind fügenungen wie

wer was ein man, lac vorme grâl? Parz. 501, 20;
 sprach einer, stuont dá nâhe bi. Lanz. 449;

altschwed. kongör (notum facio) ick allorn mannom swa them nu äru som äpterkommandon. Räf p. 244 (1439)
 (Kommt aus genommen werden: swa them som nu äru)

franz. à qui t'a fait une faveur, montre une ame reconnaissante (für : à celui, qui t'a fait)
 (wer dir gut gethan hat, dem zeige dich dankbar, wir
 können nicht sagen: wem dir, aber mht. swem dir p
 à qui venge son père, il n'est rien d'impossible
 on ne peut rien exiger de qui n'a rien
 auf wen er sich stützt, der ist verloren
 (auf qui il se jette)